

# PUENTES Y HOSPITALES DEL CAMINO DE SANTIAGO EN ASTURIAS (SIGLOS XIV-XV)

Saturnino Ruiz de Loizaga

*Lo sacro y lo Profano en la España de los siglos XIV-XV.  
Según documentos del Archivo Vaticano (Miranda de Ebro 2007) pp. 125-148*

## Introducción

El presente trabajo quiere ser una modesta contribución más al estudio tan actual y sugestivo del Camino de Santiago a través de la diócesis de Oviedo en plena Edad Media.

Desde el descubrimiento del sepulcro de Santiago en tiempos de Alfonso II el Casto (791-840) hasta nuestros días el Camino Compostelano ha atraído riadas de peregrinos que han acudido a visitar la tumba del Apóstol y a su paso han enriquecido los caminos con una maravillosa estela de fe y arte. De manera que, en torno al sepulcro de Santiago, va a surgir a partir del siglo IX un espontáneo y fecundo movimiento de espiritualidad jacobea. Atraídos por la presencia del Apóstol corren a Compostela primero los fieles de la región gallega; pero la onda de la devoción se amplía más y más rebasando las fronteras de Galicia y de España hasta que toda la cristiandad medieval se hace presente en Santiago. Peregrinos de todas las capas sociales salen de todas las naciones europeas, hasta de Oriente, unidos por el nombre de Santiago. Santiago de Compostela como lugar específico de peregrinación va a producir una de las corrientes de intercambio y comunicación humanas más potentes que conoció la Europa de la época medieval. Una ruta orlada de hospitales, capillas, puentes, posadas, que facilitan el peregrinar de las gentes. La peregrinación jacobea, al lado de la de Jerusalén y Roma<sup>1</sup> va a rebasar los límites de la historia compostelana. Dante (1265-1310) en una parte de la *Divina Comedia* hablando de este Camino nos dice: “La más maravillosa peregrinación que un cristiano haya podido hacer antes de su muerte”.

La diócesis de Oviedo guarda testimonio de ello en estos documentos inéditos que presentamos sacados del Archivo Secreto Vaticano. Nos manifiestan abiertamente cómo muchos de los peregrinos que iban a Santiago pasaban antes por San Salvador de Oviedo, donde en su Cámara Santa<sup>2</sup> se custodiaban insignes reliquias, cuya celebridad tanto influyó en el ánimo de los romeros. Esa exaltación del culto de dichas reliquias crearía una cierta competencia con Santiago, y todavía se decía a principios del siglo XIX: *Quien va a Santiago y no va a San Salvador, sirve al criado y deja el Señor*<sup>3</sup>. Los documentos que publicamos corroboran cómo ya desde el siglo XIV este aforismo debía ser, pues, una realidad<sup>4</sup>.

## Puentes y hospitales de Asturias en la ruta jacobea

Los archivos han sido considerados con razón la memoria colectiva de los pueblos. No sería posible investigar y profundizar en la historia de las instituciones de nuestros pueblos, incluso en

---

<sup>1</sup> Los viandantes que iban a Jerusalén se denominaban “palmeros”; los que iban a Roma “romeros”; y los que se dirigían a Santiago “peregrinos”.

<sup>2</sup> Todas las catedrales e iglesias quisieron tener sus buenas reliquias, lo que dará lugar a la peregrinación o romería. Destaca Oviedo y su Arca Santa, llena de reliquias, traída, según la leyenda, desde Jerusalén, que Alfonso VI abrió en la cuaresma de 1075, contribuyendo a consolidar y enriquecer las creencias populares en torno a ella.

<sup>3</sup> Vázquez de Parga, L., - Lacarra, J. M., - Uria, J., *Peregrinaciones a Santiago de Compostela*, tomo II (Madrid 1949) 462-463.

<sup>4</sup> Los autores de la nota anterior sobre este dicho escriben lo siguiente: “Tal vez desde el siglo XV se decía lo mismo”, cfr. *ibidem*, pág. 463.

los más insólitos e inconcebibles aspectos, prescindiendo de la rica y variada documentación que guardan los Archivos Vaticanos. Para tener un sodido y mejor conocimiento de nuestra historia religiosa y civil hay que beber indiscutiblemente de esas fuentes.

En esta selección de documentos vaticanos referentes a la diócesis de Oviedo hemos querido poner en evidencia una praxis, bastante común durante la Edad Media, de la concesión de las *indulgencias*<sup>5</sup>. Los papas no solamente abrían el tesoro de las indulgencias, del cual la Iglesia es depositaria, para amparar las necesidades espirituales o a las de obras directamente relacionadas con ellas, tales como: reparación y construcción de hospitales, puentes, ermitas, iglesias, monasterios, etc., sino que también lo habrían para los que destinaran la limosna de sus bienes o de su trabajo a la promoción, apoyo y subvención de construcciones civiles, siempre que tuvieran una utilidad pública, como puentes<sup>6</sup>, caminos, hospitales, etc.

La práctica de la concesión de las indulgencias se refleja y evidencia, pues, en buena parte de los documentos pontificios. La estima y aprecio por las indulgencias en el medioevo fue verdaderamente alto. Así las indulgencias fueron anexas a muchas realizaciones no simplemente piadosas, sino de pública utilidad, religiosa o civil.

Difícilmente se puede encontrar un templo o un monasterio que no haya estado construido, al menos en parte, con las entradas o limosnas provenientes de las indulgencias, concedidas para su reconstrucción o reparación; la enorme actividad arquitectónica y artística del medioevo se explica, en buena lógica, por esto. Fue de este modo, a través de esta pequeña fuente de ingresos provenientes de los simples fieles como precisamente surgieron nuevos centros de culto y de vida religiosa en la diócesis; lugares, en definitiva, de atracción de la devoción popular.

Repasando folio por folio los Registros pontificios se percibe claramente el interés y cariño que los papas demuestran y las gracias y privilegios que conceden a los lugares relacionados con el culto a través de las indulgencias. Esa función generosa y encomiable que hoy ejercen los establecimientos económicos o bancos en la construcción y restauración del patrimonio Histórico Nacional, salvando las distancias, lo llevaron a cabo los pontífices a través de las gracias que al papa se piden y de él se reciben. Estas gracias tenían como contraprestación el ejercicio de la limosna (*pias eleemosynas erogantibus*: “donando una limosna”); o bien, el involucrarse personalmente en la erección o reedificación (*per unum diem laborantibus seu salarium pro uno operario*: “por un día de trabajo o el salario de un obrero”); o más genéricamente (*manus porrigentibus adiutrices*: “con la propia contribución”) en ayuda de los recintos sagrados o de beneficencia. De estas expresiones se puede argüir que en la edificación o remodelación de los establecimientos religiosos y de hospedaje participaban los vecinos, material y espiritualmente: unos aportando su esfuerzo físico en el acarreo de las piedras; otros con la colaboración económica para pagar a los artesanos u obreros del cincel. Todo el vecindario seguía expectante el nacimiento de la “nueva obra”: ya sea una iglesia, ermita, hospital, lazareto, hospicio, iglesia, puente (para facilitar el viaje de los peregrinos a Santiago) u otras obras de saneamiento, como reafirmación de su fe cristiana.

Este aspecto de las indulgencias, como vehículo eficaz de cultura y civilización y fe, merece todo encomio.

Pero la concesión de las indulgencias, en estrecha relación con la limosna, dio desgraciadamente también origen a reprobables abusos. El falso concepto de que la indulgencia libraba no sólo de la pena de muerte sino también de la culpa, –introducido en el pueblo y combatido débilmente por la jerarquía católica,– contribuyó a multiplicar los abusos hasta tal punto

---

<sup>5</sup> Se entiende por indulgencia la remisión ante Dios de la pena temporal por los pecados, ya perdonados en cuanto a la culpa, que un fiel dispuesto y cumpliendo determinadas condiciones consigue por mediación de la Iglesia, la cual, como administradora de la redención, distribuye y aplica con autoridad el tesoro de las satisfacciones de Cristo y de los Santos.

<sup>6</sup> Ruis Serra, J., “Benedicto XIII y la construcción de puentes”, *Analecta Sacra Tarraconensia*, vol. 7 (1931) 357-361.

de reducir la concesión de las indulgencias a una operación financiera. El concilio de Trento pondrá orden al respecto suprimiendo todos los abusos derivados del lucro de las indulgencias<sup>7</sup>.

Estas 15 piezas documentales que hoy presentamos al lector referentes a hospitales, capillas y puentes asturianos, creemos que encierran un cierto interés tanto desde el punto de la vida eclesiástico-religioso cuanto desde el aspecto social y de las instituciones vigentes.

Por último, la lectura de estos documentos nos ofrece además un muestrario de datos sueltos, de novedades que se refieren a personajes, a la peste negra (doc. nº 13), al precio de la vida, al tipo de monedas usadas... Un rico venero de noticias siempre importantes para conocer nuestra historia pasada.

Tengo la convicción de que dichos documentos son completamente desconocidos y confío en que vengan a llenar no pocas lagunas, que hasta ahora se escapaban a la búsqueda de los investigadores, que es lo que en definitiva se pretende con la publicación de las presentes escrituras.

La Fuentes empleadas de que me he valido para realizar esta pequeña colección diplomática, sobre la diócesis de Oviedo en los siglos XIV y XV, son fundamentalmente el *Registro Aviñonense*, el *Registro de las Súplicas* y el *Registro Lateranense*<sup>8</sup>.

---

<sup>7</sup> El papa León X, por ejemplo, concedió una indulgencia especial a los que contribuyeran a la construcción de la fábrica de San Pedro (año 1515). Los abusos, combatidos con debilidad por la autoridad eclesiástica, fueron el pretexto para que Lutero se levantara contra Roma.

<sup>8</sup> Para una descripción de estos Registros Vaticanos remito a mis obras: *Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano* (Zaragoza 1997); *Documentación Medieval de la Diócesis de San Sebastián en el Archivo Vaticano* (Roma 2000); *Documentación Medieval de la Diócesis de Bilbao en el Archivo Vaticano* (Roma 2001); *Documentación Medieval de la Diócesis de Santander en el Archivo Vaticano* (Roma 2002); *Documentación Medieval de la Diócesis de Burgos en el Archivo Vaticano* (Roma 2003); *Documentación Medieval de la Diócesis de Calahorra-Logroño en el Archivo Vaticano* (Roma 2004).

## DOCUMENTOS

### 1

#### 1373, julio 11, Aviñón

*El papa Gregorio XI concede cien días de indulgencia a cuantos arrepentidos y confesados ayuden a la reparación del derruido puente de piedra del río Lena, cerca de Mieres, diócesis de Oviedo, por el que transitan con mucho peligro numerosos romeros hacia Santiago de Compostela y a San Salvador de Oviedo y los habitantes de Mieres, debido a su pobreza, no pueden llevarlo a cabo. Concesión que viene concedida durante 10 años.*

Reg. Aven. 188, fol. 432r.; Reg. Vat. 284, fol. 91.

Universis christifidelibus presentes litteras inspecturis, salutem etc.

Quoniam, ut ait Apostolus, “Omnes stabimus ante tribunal Christi”<sup>9</sup> recepturi, prout unusquisque in corpore gessimus, sive bonum fuerit sive malum, oportet nos diem messonis extreme misericordie operibus prevenire ac eternorum intuitu seminare in terris quod, reddere Domino, cum multiplicato fructu recolligere valeamus in celis, firmam spem fiduciamque tenentes “quod qui parce seminat parce et metet, et qui seminat in benedictionibus de benedictionibus”<sup>10</sup> // et metet vitam eternam.

Cum igitur, sicut accepimus pons lapideus fluvii de Leria<sup>11</sup> (*sic*), prope locum Mieres nuncupatum, Oveten. dioc., sit destructus, propter quod romipete limina Sancti Iacobi Compostellan. et Sancti Salvatoris, Oveten. dioc., pro remissione suorum peccaminum visitantes et alii christiani dictum fluvium transeuntes sepe ex ipsius impetu sint in magno periculo et aliqui pereant ex eisdem, et dictus pons per homines dicti loci de Mieres, propter ipsorum pauperiem (!), non valeat reparari nisi vestris? auxiliis et piis eleemosynis reparationi huiusmodi succurratur, universalitem vestram rogamus in Domino et hortamur attente in remissionem vobis peccaminum nihilominus iniungentes, quatenus de bonis vobis a Deo collatis ad predicti pontis reparationem vestram grata caritatis subsidia et pias eleemosynas erogetis, ut per subventionem vestram predictus pons valeat reparari, et vos per hec et alia bona que Domino inspirante feceritis gaudia pervenire, nos enim, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum, eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui ad reparationem huiusmodi manus porrexerint adiutrices, centum dies de iniunctis eis penitentiis relaxamus. Presentibus post decem annos minime valituris, quas mitti per questuarios districtius inhibemus, eas si secus actum fuerit carere viribus decernentes.

Datum Avinione, V idus iulii, anno tertio.

### 2

---

<sup>9</sup> Romanos, 14, 10.

<sup>10</sup> 2 Corintios, 9, 6.

<sup>11</sup> Río *Lena*, llamado también *Caudal* y nace en los puertos de Pajares y San Isidro y después de recibir varios arroyos a derecha e izquierda confluye en el Nalón. Para su tránsito tiene diversos puentes de madera y cuatro de piedra. Cfr. Madoz, P., *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España* (Madrid 1845-1850), voz ‘Mieres’.

**1374, septiembre 9, Aviñón**

*El papa Gregorio XI invita a los fieles cristianos a contribuir con limosnas para que no se caiga el hospital, sito en el lugar de San Millán, diócesis de Oviedo, nosocomio que había sido fundado por el seglar Juan de Felipe para hospedar pobres y en el mismo complejo había construido una capilla, a tal fin el pontífice concede además cincuenta días de indulgencia a los que arrepentidos y confesados ayuden de alguna manera a su consolidación*

Reg. Aven. 192, fol. 181v.; Reg. Vat. 285, fols. 24r-25v.

Universis christifidelibus presentes litteras inspecturis, salutem etc.

Licet is de cuius munere venit...

Cum itaque, // sicut accepimus, dilectus filius Iohannes Philipi, laicus, Oventen. dioc., quoddam hospitale in loco de Sancto Emiliano dicte diocesis, pro Christi pauperibus hospitandis fundaverit et in eo quandam capellam construere et dotare proponat, nos, cupientes ut hospitale predictum in statu debito teneatur, universitatem vestram rogamus, monemus et hortamur attente, vobis in remissione peccaminum iniungentes, quatenus de bonis a Deo collatis ad ipsius hospitalis fabricam et pro dictis pauperibus sustentandis pias eleemosynas et grata caritatis subsidia erogetis, ut per subventionem vestram huiusmodi hospitale ipsum non corruat sed manuteneatur, dictique pauperes inibi sustentari valeant, et vos, per hec et alia bona que Deo inspirante feceritis, possitis ad eterne beatitudinis gaudium pervenire, nos enim, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui ad hoc manus porrexerint adiutrices, quinquaginta dies de iniunctis eis penitentiis misericorditer relaxamus. Presentibus post decennium minime valituris...

Datum Avinione, V idus septembris, anno quarto.

**3**

**1413, octubre 26, Peñíscola**

*Resulta que algunos parroquianos del pueblo de Barca, diócesis de Oviedo, han construido un hospital para pobres y ahora, en el mismo hospital se proponen erigir una capilla y altar en honor de Santa Catalina, el papa Benedicto XIII de Aviñón encarga al oficial de la diócesis de Oviedo el permiso para poder edificar dicha capilla y poder decir la misa y demás oficios litúrgicos en voz baja, ya por un sacerdote propio, o bien por otro sacerdote idóneo.*

Reg. Aven. 344, fols. 632r-632v.

Dilecto filio officiali Oveten., salutem etc.

Ad ea libenter intendimus que piorum locorum decorem et divini cultus augmentum respicere dinoscuntur.

Cum itaque, sicut exhibita nobis nuper pro parte dilectorum filiorum nonnullorum parrochianorum parrochialis ecclesie de la Barcha, Oveten. dioc., petitio continebat, ipsi qui, ut asserunt, de bonis eis a Deo collatis infra territorium dicte ecclesie quoddam hospitale pro Christi pauperibus receptandis in eo fundaverunt, construxerunt et dotaverunt, in eodem hospitali unam capellam et in ea unum altare sub invocacione beate Caterine construi et edificari et super eodem altari missam et alia divina officia facere celebrari proponant, pro parte ipsorum parrochianorum fuit nobis humiliter supplicatum ut eis premissa faciendi licenciam concedere de benignitate apostolica dignaremur, nos igitur, huiusmodi supplicationibus inclinati, discretioni tue, de qua in his et aliis in Domino fiduciam gerimus specialem, // per apostolica scripta committimus et mandamus, quatenus eisdem parrochianis, ut ipsi in predicto hospitali, in loco ad hoc congruo et honesto, unam capellam et in ea unum altare sub invocacione huiusmodi construi ad edificari, et super eodem altari missam et alia divina officia, summissa tamen voce, per proprium vel alium sacerdotem ydoneum celebrari faciendi auctoritate nostra licenciam largiaris, iure parrochialis ecclesie et alterius cuiuscumque in omnibus semper salvo.

Datum Paniscole Dertusensis diocesis, VII kalendas novembris, anno vicesimo.  
Exp. VII kalendas iulii, anno XX.

4

**1414, enero 29, Peñíscola**

*El papa Benedicto XIII de Aviñón otorga al hospital de Santa María Magdalena de Prova de Navia, diócesis de Oviedo, una serie de indulgencias en favor de los fieles que visitando dicho lugar colaboren de alguna manera a la reparación y adecentamiento del edificio.*

Reg. Aven. 344, fols. 767v –768r.

Universis christifidelibus presentes litteras inspecturis, salutem etc.

Quoniam, ut ait Apostolus, “Omnes stabimus ante tribunal Christi”<sup>12</sup>, recepturi prout unusquisque in corpore gessit sive bonum fuerit sive malum, oportet nos diem messisionis extreme misericordie operibus prevenire et talia seminare in terris, que cum multiplicato fructu recolligere valeamus in celis, firmam spem fiduciamque tenentes “quod qui parce seminat parce et metet, et qui seminat in benedictionibus de benedictionibus”<sup>13</sup> // et metet vitam eternam, nos igitur, cupientes ut hospitale beate Marie Magdalene de Prova<sup>14</sup> de Navia, Ovetensis diocesis, congruis honoribus frequentetur et ut christifideles eo libentius causa devotionis confluant ad eandem et ad fabricam seu reparationem ac ornamenta ipsorum manus promptius porrigant adiutrices, quo ex his ibidem uberius dono celestis gratie conspexerint se refectos, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui in Nativitatis, Circumcisionis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis et Corporis Domini nostri Ihesu Christi ac Phentecostes et beatissime Trinitatis, necnon Nativitatis, Annuntiationis, Purificationis et Assumptionis beate Marie virginis ac Nativitatis beati Iohannis Baptiste sanctorumque Petri et Pauli apostolorum et beate Marie Magdalene predictorum, necnon sancte Caterine ac ipsius hospitalis dedicationis festivitatibus et in celebritate Omnium Sanctorum et per ipsarum Nativitatis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis et Corporis Domini, necnon Nativitatis et Assumptionis beate Marie et Nativitatis beati Iohannis et apostolorum Petri et Pauli predictorum festivitatum octavas et per sex dies dictam festivitatem Penthecostes immediate sequentes, hospitale ipsum devote visitaverint annuatim et ad fabricam seu reparationem huiusmodi manus porrexerint adiutrices, singulis videlicet beate Marie Magdalene duos ac Nativitatis, Resurrectionis, Ascensionis et Pentecostes et beatissime Trinitatis ac beate Marie virginis, necnon sancte Caterine unum annos et totidem quadragenas, aliorum anni festivitatum et celebritatis centum, octavarum vero et sex dierum predictarum diebus quibus capellam ipsam devote visitaverint et manus porrexerint, ut prefertur, quinquaginta dies de iniunctis eis // penitentiis misericorditer relaxamus. Ceterum ut omnia et singula, que per eosdem fideles pro relaxationis huiusmodi gratia consequenda [prefatis diebus] offerri contigerit vel donari in usus, ad quos oblata vel donata fuerint integre convertantur, sub interminatione divini iudicii districtius inhibemus, ne quis cuiuscumque status vel conditionis existat, quidquam de oblatiis ipsis sibi aliquatenus appropriet vel usurpet. Si quis autem etc...

Datum Paniscole Dertusensis diocesis, IIII kalendas februarii, anno vicesimo.

5

**1419, junio 9, Florencia**

---

<sup>12</sup> Romanos, 14, 10.

<sup>13</sup> 2 Corintios, 9, 6.

<sup>14</sup> O Prona.

*La iglesia de Santa Catalina de Montesacro o de San Salvador, anexa de la iglesia de Santa Catalina del Monte Sinai, destruida y cerca de la misma se encuentra un puente necesitado de reparación urgente, dado que mueren muchas personas que lo transitan; el noble del reino de Hungría, antiguo hombre de armas de Italia y de otros reyes y príncipes cristianos, desea reparar la iglesia y el puente que fueron hechos por el conde de Santa Catalina (quien solía llevar el estandarte de S. Catalina en socorro de la Tierra Santa), ahora el susodicho noble quiere ser nombrado conde de S. Catalina para hacer todas esas reparaciones. Pide asimismo al papa Martín V la concesión de diez años de indulgencia a favor de los cristianos que de alguna manera ayuden a la reparación tanto de la iglesia como del puente.*

Reg. Suppl. 127, fols. 44r- 44v.

Beatissime Pater. In Hispania est quedam ecclesia sancte Catherine de Montesacro, dioc. Oveten. seu sancti Salvatoris, subiecta ecclesie sancte Catherine Montis Synay, ex successu temporis // diruta et prope eandem quidam pons necessarius per quemdam (*sic*) flumen ibidem decurrentem ob cuius pontis malam custodiam seu reparationem multe anime annuatim perire solebant et pereunt, et cum devotus filius et orator S. V. Michael Thome<sup>15</sup>, nobilis de regno Ungarie, antiquus in Italia homo armorum, et aliis regibus et principibus terrarum christianitatis bene notus peregrinationis voto accensus, cum uxore et sua ibidem pertransiret, videns maximam tam ecclesie quam pontis huiusmodi reparationem ingruere necessitatem, devotionis zelo accensus cupit ob salutem anime sue huiusmodi facere reparationem, petit humiliter et devote E. S. V. quatenus, attentis premissis, dictam ecclesiam, que ab olim per militem et comitem sancte Catherine nuncupatum gubernari ac rationem eiusdem ecclesie vexillum sancte Catherine in subsidium Terre Sancte vel ecclesie matricis deportare solebat, eiusque administrationem in temporalibus per se et spiritualibus per alium ydoneum, cum nemo sit ibi presbyter, qui super hoc provideat committere et commendare quoad vixerit regendum et gubernandum, ipsumque in militem et comitem sancte Catherine in omnibus et per omnia sicut ab olim esse consuevit eiusdem ecclesie de Montesacro de novo creare et facere dignemini, cum ipse intendat ex toto mentis sue affectu eosdem ecclesiam et pontem reparare et edificare, cum non obstantibus et clausulis oportunis ut in forma.

Fiat de ecclesia et committetur episcopo. O.

Item, quatenus in augmentationem, reparationem ecclesie et pontis predictorum dignetur S. V. concedere omnibus christifidelibus, ad eandem devote confluentibus et manus suas adiutrices porrigentibus, decem annos indulgentiarum in festis in Cancellaria S. V. exprimere consuetis de gratia speciali.

Fiat in forma. O.[Otto = Martín V].

Datum Florentie, quinto idus iunii, anno secundo.

## 6

### **1419, julio 21, Florencia**

*Ya que eran muchos los peregrinos y viandantes que recorrían la diócesis de Oviedo, camino de Santiago de Compostela y de San Salvador de Oviedo, y muchos de ellos morían a causa de la abundancia de las aguas y de las inundaciones de un río sin puente alguno cerca de Mieres, Gaspar, pobre ermitaño de Santa Catalina de Montesacro había iniciado a construir dicho puente, y puesto que se necesitan más limosnas para llevar a término la obra, ahora el obispo, el deán, el capítulo y ciudadanos de la diócesis de Oviedo, se dirigen al papa Martín V solicitando diez años y cuarenta días de indulgencia para cuantos colaboren a la construcción de dicho puente, así como de la ermita de Santa Catalina.*

---

<sup>15</sup> Existe otra súplica de Michael Tome sobre la provisión de la iglesia de santa Catalina de Montesacro que había quedado vacante. 'Datum Florentie , septimo idus augusti, anno secundo (7 agosto 1419), cfr. *Reg. Suppl.* 129, fol. 15v.

Beatissime Pater. Cum per diocesim Oveten. in publica via, qua ad Sancti Iacobi apostoli de Galicia ac sancti Salvatoris de Oveto limina visitandum plures incedunt peregrini et etiam alie persone et viatores in multitudine copiosa, quidam magnus dicursum faciat fluvius, in quo aliquando propter ipsius aque nimiam habundantiam et pluviarum inundationes peregrini et viatores perire et alios per nonnullos dies, ex eo quod ipse fluvius ponte caret, detineri consueverunt et dampnificari quibusquidem incommodis et dampnis, devotus vester Gaspar, pauper, in hermitagio Sancte Catherine de Monsagro // diocesis predicte degens, volens obviare cum christifidelium eleemosynarum auxilio, quemdam pontem in eodem fluvio, in quodam loco vocato Mieres, construere, fundare et facere incepit, quem quidem pontem absque copioso auxilio eleemosynarum fidelium predictorum ad consummacionem et finem debitos perducere non potest, idcirco supplicat Sanctitati Vestre devoti vestri episcopus, decanus et capitulum ecclesie Oveten., necnon cives et rectores civitatis Oveten. prefate, quatenus universis et singulis christifidelibus utriusque sexus pro ponte predicto, constructione, fundatione et fabrica manus suas porrigentibus adiutrices seu qui corporaliter in constructione, fundatione et fabrica eiusdem pontis laboraverint, totiens quotiens premissa fecerint, decem annos et totidem quadragenas vere indulgentie ex thesauro ecclesie concedere ac de eis iniunctis penitentiis in Domino ipsis dignemini misericorditer relaxare. Cum non obstantibus et clausulis oportunis.

Fiat in forma. O.[Otto = Martín V].

Datum Florentie, duodecimo kalendas augusti, anno secundo.

7

**1419, septiembre 22, Florencia**

*A la súplica del obispo y capítulo de la iglesia de Oviedo y del pobre ermitaño Gaspar referente a la construcción y edificación del puente que se está realizando en el lugar de Mieres, diócesis de Oviedo, el papa Martín V había concedido sólo un año y cuarenta días de indulgencia, los arriba citados se dirigen nuevamente al papa insistiendo en el peligro constante que conlleva la ausencia de dicho puente para los fieles y peregrinos e instando urgentemente al pontífice que además de un año concedido añada u otorgue otros cuatro años y cuarenta días de indulgencia.*

Reg. Suppl. 131, fol. 209v.

Beatissime Pater. Dudum S. V. ad supplicationem episcopi<sup>16</sup>, decani et capituli ecclesie Ovetensi, ac Gasparis pauperis heremite omnibus christifidelibus suas eleemosynas pro edificationem et constructionem pontis, qui fit in loco de Mieres, vulgariter nuncupato, Ovetensis diocesis, unum annum et quadraginta dies indulgentiarum concessit, verum P. S., cum propter defectum dicti pontis multi peregrini perierunt et in prolixa constructione ipsius pontis plures cotidie pereunt, ad evitanda pericula et ut dictus pons citius edificetur et christifideles largiflue suas eleemosynas porrigant, pro tanto E. S. V. episcopus, decanus et capitulum prefati humiliter supplicant, quatenus ultra dictum annum alios quatuor et totidem quadragenas indulgentiarum misericorditer concedere dignemini et litteras super dictam indulgentiam cum additione dictorum quatuor annorum et quadragenarum expedire mandare de gratia speciali, regulis Cancellarie et aliis in contrarium facientibus non obstantibus quibuscumque.

Fiat de tribus annis, alias in forma O.

Datum Florentie, decimo kalendas octobris, anno secundo.

8

---

<sup>16</sup> Alfonso Carrillo, (1408-1422), obispo de Oviedo.



**1425, septiembre 17, Roma**

*El seglar, Juan Bernárdez de Quirós, de la diócesis de Oviedo, se dirige al papa Martín V solicitando indulgencias para cuantos con sus limosnas ayuden a la construcción de dos puentes sobre ríos peligrosos, es decir: el de Olloniego y el de Mieres.*

Reg. Suppl. 190, fol. 210r.

Beatissime Pater. Exponitur Santitati Vestrae pro parte devoti vestri Iohannis Bernardi de Quiros, laici Oventen. dioc., quod ipse zelo, devotionis accensus de propria salute recogitans, cupiensque terrena et terrestria in eterna felici commercio commutare, duos pontes in fluminibus per loca, videlicet de Olloniego et de Mieres, Oveten. dioc. predictae confluentibus notabiliter construere et edificare de bonis sibi a Deo collatis usque ad summitatem columnarum fecit et procuravit, tamen quia adhuc nimio expense onere considerato dictus exponens, nisi ei per christifideles sibi pro edificatione ipsarum succurratur, minime ad debitum ipsarum perfectionem attingere poterit, et ut ipse suum bonum et secundum propositum adimplere valeat, et christifideles, qui frequenter per huiusmodi flumina ad diversas partes transeunt ibidemque defectu predictorum pontium nimium periclitantur, supplicatur igitur E. S. V. pro parte dicti Bernardi, quatenus omnibus et singulis christifidelibus pro confectione et reparatione pontium predictorum eleemosynas largientes, indulgentias per Cancellariam apostolicam in similibus concedi et dari consuetas, misericorditer de gratia speciali concedere et impartiri dignemini. Constitutionibus apostolicis et aliis in contrarium editis vel facientibus, non obstantibus quibuscumque.

Fiat in forma O.

Datum Rome apud Sanctos Apostolos, quinto decimo kalendas octobris, anno octavo.

9

**1426, marzo 11, Roma**

*El rey Juan II de Castilla y León interviene a favor del hospital de la abadía, del prior, del capítulo secular y colegiata de Santa María de Arbás (del Puerto), diócesis de Oviedo, por lo que se dirige al papa Martín V para que se digne conceder a la abadía y hospital de Arbás uno o dos conservadores (jueces) perpetuos ante los cuales puedan defenderse en las causas que pueden existir en las diversas diócesis.*

Reg. Suppl. 196, fols. 269r-270r.

Beatissime Pater. Devotus vester Iohannes, rex Castelle et Legionis, in favorem hospitalis abbacie, prioris et capituli secularis et collegiate ecclesie beate Marie de Arvas<sup>17</sup>, Oveten. dioc. et ipsius abbacie que de iure patronatus dicti regis existunt..., sed propter ipsius terre asperitatem et frigiditatem valde necessario peregrinis et aliis visitoribus per portum illum transeuntibus fabricate sunt et dotate et inibi recipi possent et refici et quandocumque opus esset, supplicat Sanctitati Vestre super infrascriptos ipsius hospitalis et ecclesie ac totius abbacie reformationem, reparationem ac prosperum statum concernentibus, videlicet, quatenus E. S. dignetur eidem abbacie et hospitali unum aut duos conservadores perpetuos concedere et assignare, coram quibus dictus abbas, capitulum et hospitalarii coniunctim vel divisim possint super notoriis aut manifestis petere iustitie complementum, ne cogantur coram diversis iudicibus litigare cum in diversis diocesibus dotata existat.

Fiat ut petitur O.

---

<sup>17</sup> Monasterio de Canónigos Regulares, situado en la carretera de León a Oviedo. Hoy perteneciente a la diócesis de León. En el documento se habla de las asperidades y frío que encuentran los peregrinos y viandantes que atraviesan el puerto.

Item cum ad abbatiam de Arvas...<sup>18</sup>

Datum Rome apud Sanctos Apostolos, quinto idus martii, anno nono.

## 10

### 1426, octubre 24, Roma

*El papa Martín V concede un año y cuarenta días de indulgencia a los fieles que ayuden al seglar Juan Bernárdez a completar y ultimar los puentes ya iniciados sobre ríos peligrosos cerca de Olloniego y de Mieres, puentes muy concurridos por peregrinos que se dirigen a Santiago de Compostela y a San Salvador de Oviedo, como asimismo a los hospitales que se compromete construir al inicio de cada puente.*

Reg. Lat. 265, fols. 66r-66v.

Martinus etc. Universis etc. Salutem etc.

Quanto frequentius fidelium mentes ad pietatis opera inducimus, tanto animarum suarum saluti salubrius providemus.

Cum itaque, sicut accepimus, dilectus filius Iohannes Bernardi, laicus Oveten. dioc., zelo devotionis accensus, de propria salute recogitans, ac cupiens terrena in celestia et transitoria in eterna felici commercio commutare, ac quam plurimis peregrinis Sancti Iacobi Apostoli in Compostellan. et Sancti Salvatoris Oveten. ecclesias pro tempore devotionis causa visitare volentibus, et aliis personis saltem tempore hiemali propter nimiam nivium ac pluviarum et aliarum aquarum inundationes certa flumina, in partibus illis constituta, transire nequeuntibus, subvenire, cupiens de bonis sibi a Deo collatis duos pontes in partibus illis et locis, ad hoc multum aptis et necessariis, unum videlicet prope de Holloniego et alium prope Mieres predictae diocesis, loca constituta pro peregrinis et aliis personis huiusmodi commodius transferendis construi et edificari facere incepit, necnon etiam prefatus Iohannes duo hospitalia quodlibet, videlicet in capite sive principio cuiuslibet pontium eorundem pro peregrinis, necnon pauperibus et aliis personis huiusmodi inibi pro tempore transeuntibus receptandis, similiter construi et edificari facere proponat, nos, eundem Iohannem hoc suo laudabili proposito plurimum in Domino commendantes et cupientes, ut pontes huiusmodi sic incepti votivis perfectionis complectionisque iocundentur-ter eventibus, hospitaliaque prefata construi et edificari valeant, ut prefertur, universalitatem vestram rogamus, monemus et hortamur attente, vobis in remissionem peccaminum iniungentes, quatenus de bonis a Deo vobis collatis pro perfectione complectioneque pontium, necnon constructione et edificatione hospitalium huiusmodi pias eleemosynas et grata caritatis subsidia erogetis, ut per subventionem vestram huiusmodi pontes prefati et complexi, necnon hospitalia prefata construi et edificari valeant, vosque, per hec et alia bona que, Domino // inspirante, feceritis, ad eterne possitis felicitatis gaudia pervenire.

Nos enim, de omnipotentis Dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui ad perfectionem et complementum pontium necnon constructionem et edificationem hospitalium huiusmodi manus porrexerint adiutrices, unum annum et quadraginta dies de iniunctis eis penitentiis misericorditer relaxamus. Presentibus post decennium minime valituris, quas mitti per questuarios districtius inhibemus, eas si secus actum fuerit carere viribus decernentes.

Volumus autem quod, si forsán alias aliqua alia indulgentia imperpetuum vel ad certum tempus, iam forsán vel nondum elapsum duratura, ad perfectionem et complementum pontium, necnon constructionem et edificationem hospitalium huiusmodi manus porrigentibus adiutrices per nos concessa fuerit, presentes littere nullius existant roboris et momenti.

Datum Rome apud Sanctos Apostolos, nono kalendas novembris, anno nono.

---

<sup>18</sup> Se trata de un documento largo en el que también se piden al papa otros privilegios y derechos en favor de la abadía y del hospital. Asimismo se hace relación a tierras, a arrendamientos, títulos enfitéuticos, etc.

**1427, diciembre 10, Roma**

*Algunos fieles que han comenzado a edificar un hospital bajo la invocación de Santa María para pobres y peregrinos, como asimismo un puente, situado en territorio de Collunga, cerca del mar, diócesis de Oviedo, piden al papa Martín V una rica indulgencia para completarlos y mantenerlos.*

Reg. Suppl. 222, fol. 35r.

Beatissime Pater. Cum nunnulli christifideles, caritate moti, quoddam hospitale in territorio de Collunga, Oveten. dioc., prope mare sito, in honorem beate Marie virginis pro pauperum et peregrinorum inibi confluentium receptione, de christifidelium bonis et eleemosinis inchoatum, licet nondum perfectum existat, sitque in illius territorii districtu sepius magnarum aquarum inundaciones que propter unius pontis dudum inibi constructi, desolationem peregrinis et alieniginis inibi confluentibus ac aliis cohabitantibus perturbationes et diversa dampna intulerunt et inferunt, que sine christifidelium piis et caritativis subsidiis reparari, compleri et manuteneri non possunt, et ut ipsi christifideles ad hoc fortius animentur, dignetur igitur S. V. omnibus vere penitentibus et confessis ad hospitalis seu pontis predictorum reparationem et conservationem manus adiutrices porrigentibus aliquam uberem indulgentiam in forma Cancellarie dari consuetam concedere dignemini de gratia speciali.

Fiat in forma O.

Datum Rome apud Sanctos Apostolos, quarto idus decembris, anno undecimo<sup>19</sup>.

**1432, abril 29, Roma**

*A instancias de Pedro Alfonso de Codillero, presbítero de la diócesis de Oviedo, el papa Eugenio IV concede un año y cuarenta días de indulgencia en ciertas festividades litúrgicas a cuantos visiten anualmente y ayuden a la reparación y conservación de las capillas de Santa María de Atalaya, del Barca y de Codillero. Capillas que se encuentran en el camino de Santiago de Galicia muy concurrido por peregrinos y adjunto tienen un hospital con un faro para guiar las naves.*

Reg. Lat. 317, fols. 59v-60r.

Eugenius etc. Salutem etc.

Dum precelsa etc.

Cupientes igitur, ut capelle beate Marie de Atalaya, del Varca et de Codilleyro<sup>20</sup>, vulgariter nuncupate, Oveten. dioc., circa beati Iacobi de Gallicia viam ac ripam maris site, ad quas confluit peregrinancium multitudo copiosa, que hospitale ad dictorum peregrinorum et aliorum pauperum receptionem ac etiam nocturnum luminare multarum navium christianorum salvationem inducens, ut asseritur, habere dinoscitur, que sicut accepimus, devoto oratore vestro Petro Alfonsi de Codilleyro, presbytero dioc. Oveten., nunciante, reparatione indigent, congruis honoribus frequententur, ac etiam reparentur, ut fideles ipsi eo libentius causa devotionis confluant ad easdem et ad ipsius reparationem ac alia incumbentia onera manus promptius porrigant adiutrices, quo ex hoc ibidem dono celestis gratie uberius conspexerint se refectos, de omnipotentis Dei misericordia

<sup>19</sup> Existe otra súplica dirigida la mismo papa Martín V de igual matiz y contenido del día 2 de marzo de 1428. Cfr. *Reg. Suppl. 222*, fols. 283v.- 284r.

<sup>20</sup> Un documento de noviembre de 1421 nos habla de la restauración de la iglesia o capilla eremítica en el puerto de Cudillero bajo la invocación de Santa Ana.

ac beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi, omnibus vere penitentibus et confessis, qui in Nativitatis, Circumcisionis, Epiphanie, Resurrectionis, Ascensionis et Corporis Domini nostri Ihesu Christi ac Phentecostes, necnon in Annuntiationis, Nativitatis, Purificationis et Assumptionis beate Marie ac Nativitatis beati Iohannis Baptiste et predictorum Petri et Pauli apostolorum, necnon Dedicationis capellarum earundem festivitibus... // prefatas capellas devote visitaverint annuatim et ad reparationem aut conservationem huiusmodi manus porrexerint adiutrices, singulis videlicet festivitatum et celebritatis unum annum et quadraginta dies, octavarum vero et sex dierum predictorum diebus quibus capellas ipsas visitaverint et ad reparationem et conservationem huiusmodi manus porrexerint, ut prefertur, centum dies de iniunctis eis penitentiis misericorditer relaxamus. Presentibus post viginti annos minime valituris.

Volumus autem...

Datum Rome apud Sanctum Petrum anno incarnationis dominice millesimo quadringentesimo tricesimo secundo, tertio kalendas maii, anno secundo.

## 13

### 1432, julio 25, Roma

*Puesto que el hospital edificado en honor de San Juan Bautista en el lugar de Jarrío, diócesis de Oviedo, via de peregrinos, que a causa de las guerras, la peste y otros peligros se encuentra abandonado y casi arruinado, se solicita del papa Eugenio IV tres años y cuarenta dias de indulgencia a los fieles que contribuyan de alguna manera a la reparación y reedificación de dicho nosocomio.*

Reg. Suppl. 279, fols. 211v-212r.

Beatissime Pater. Cum hospitale, hedificatum in honore Sancti Iohannis Baptiste in loco de Jarrío, via peregrinorum, Oveten. dioc., propter guerrarum turbationes, *mortalitatum pestes* et alia varia discrimina, quibus partes ille diucius circumcepte fuerunt, in suis redditibus et structuris adeo desolatum existat, quod quasi ad totalem ruinam devenerit, ut ipsum igitur fideles libencius ad eius reparationem et constructionem manus porrigant adiutrices, quo ibi dono hospitalis gratia respexerint se fore refectos, dignetur Sanctitas Vestra // omnibus et singulis christifidelibus ad reparationem et reedificationem dicti hospitalis manus porrigentibus adiutrices, tres annos et totidem quadragenas de vera indulgentia, quatenus hoc fecerint, concedere dignemini de gratia speciali. Cum clausulis oportunis.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, octavo kalendas augusti, anno secundo.

## 14

### 1433, abril 7, Roma

*Diego Álvarez de Pravia y su mujer Teresa Anfonsi, poseedores de casas cerca de los lugares de Villafria y de Rigada, diócesis de Oviedo, que hospedan pobres y transeuntes que se dirigen a Santiago de Compostela, solicitan del papa Eugenio IV diez años y cuarenta días de indulgencia en remisión de sus pecados a cuantos visiten dichos lugares y colaboren con sus limosnas para que dichas casas puedan convertirse en hospital.*

Reg. Suppl. 286, fol 134r.

Beatissime Pater. Exponitur S. V. pro parte humilium et devotorum vestrorum Didaci Alvari de Pravia laici et Theresie Alfonsi, eius uxoris, coniugum, Oveten. dioc., quod cum ipsi habeant et possideant quasdam prope de Villafria et alias domus prope loca de Rygada, dicte diocesis, in quibus ob reverentiam frequenter solent hospitari Christi pauperes, ad ecclesiam Sancti Iacobi in Compostela peregre de diversis mundi partibus transeuntes, intendantque illas pro huiusmodi

pauperibus colligendis dante Domino in hospitalia deputare, illasque de bonis tam mobilibus quam immobilibus, a Deo eis et eorum cuilibet collatis, dotare et quia si piis christifidelium eleemosynas ad hoc subvenirentur, habilis hec facere possent, supplicaverunt igitur E. S. V. pro ipsorum parte humiliter, quatenus omnibus et singulis christifidelibus huiusmodi et eorum cuilibet, devotionis causa peregre visitantibus seu pro premissis manus porrigentibus adiutrices, decem annos et totidem quadragenas de vera indulgentia et remissione peccatorum suorum totiens quotiens, quatenus id fecerint, ad perpetuum duraturas misericorditer concedere et indulgere dignemini de gratia speciali. In contrarium facientibus non obstantibus quibuscumque. Et cum clausulis oportunis.

Concessum in forma, in presentia domini nostri pape. B. Graden<sup>21</sup>.

Datum Rome apud Sanctum Petrum, septimo idus aprilis, anno tertio.

## 15

### 1436, 8 febrero, Florencia

*Petro de Linares, peregrino, actualmente presente en la ciudad de Roma, poseía una casa albergue arruinado en dicho lugar de Linares, paso muy transitado por los peregrinos que iban a Santiago. Ahora esta casa la quiere convertir en hospital para el servicio de los viandantes y en la misma fundar una capilla dedicada a Santa María; y puesto que para tal fin necesita la ayuda y limosnas de los fieles, se dirige al papa Eugenio IV solicitando dos años y cuarenta días de indulgencia para todos aquellos cristianos que arrepentidos y confesados colaboren de alguna manera a esta noble empresa.*

Reg. Suppl. 320, fol. 37r.

Beatissime Pater. Cum quidam Petrus de Linares, peregrinus, presens in Romana curia, Oveten. dioc., ex magno fervore de quadam domo sua propria collapsa, sita in dicto loco de Linares, quod est in via per quam omnes peregrini, qui transeunt ad Sanctum Iacobum, deberent transire per dictum locum de Linares, de dicta sua domo quoddam hospitale fundare intendit et in dicto hospitale, postquam fundatum fuerit, quoddam altare sub vocabulo beate virginis Marie in dicto hospitale fundare intendit pro recolligendis dictis peregrinis, et sine adiutorio christifidelium non potest dictus Petrus voluntatem suam adimplere, supplicatur E. S. V. pro parte dicti Petri, quatenus omnibus vere penitentibus et confessis, qui dederint suas eleemosynas vel manus suas porrexerint adiutrices pro fundatione dicti hospitalis, duos annos et totidem quadragenas in festivitatibus per Cancellariam Apostolicam dari consuetas, et per octavas earum etc. de iniunctis penitentiis misericorditer relaxare dignemini. Et regulis Cancellarie, constitutionibus apostolicis et aliis in contrarium facientibus non obstantibus quibuscumque.

Concessum postquam dotaverit in forma, in presentia domini nostri pape. C. Ariminensis<sup>22</sup>.

Datum Florentie, sexto idus februarii, anno quinto.

---

<sup>21</sup> Blasio, patriarca de Aquileya, *vicecanciller*.

<sup>22</sup> Christophoro de San Marcello, *vicecanciller*.